


ITALIANO

MED AMP permette di ascoltare tramite gli altoparlanti originali del veicolo le indicazioni del proprio navigatore satellitare portatile, del lettore **MP3**, dell' **iPod®**, di un player audio o di qualunque dispositivo dotato di uscita audio analogica.

Il doppio ingresso audio permette la riproduzione di un lettore audio esterno, dell'autoradio e la temporanea riproduzione del messaggio vocale del navigatore, gestendone automaticamente la priorità.

Questo è possibile grazie al fatto che **MED AMP** dispone di 2 circuiti "sensing" che silenziano l'autoradio quando il lettore **iPod®/MP3** è in funzione o permettono l'ascolto dell'indicazione del navigatore.

La sua amplificazione interna da **4 x 40W** consente a **MED AMP** di far "suonare" l'impianto audio senza bisogno di alcuna autoradio, che può pertanto essere considerata "superflua".

Se all'impianto originale dell'autoradio è applicato un modulo "VIVA-VOCE" per il telefono cellulare, **MED AMP** deve essere interposto tra l'autoradio ed il "VIVA-VOCE".

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Tensione di alimentazione:	12 Vdc (nominali)
Assorbimento di corrente: (valori medi)	< 120 mA (a riposo, con chiave quadro accesa) < 0 mA (a riposo, con chiave quadro spenta) < 3 A (in funzione)
Campo di temperatura:	da -20 °C a +85 °C
Posizionamento:	in abitacolo
Protezione:	IP 40 (IEC 529 1989) DIN 40050 EN 60529
Protezioni in temperatura:	+85 °C da surriscaldamento interno TDA
Numero canali:	4
Impedenza minima:	4 ohm / canale
Potenza massima:	40 W x 4 canali
Numero ingressi:	2
Connessioni ingressi:	minijack 3,5 mm femmina
Connessioni autoradio:	standard

OMOLOGAZIONI

MED AMP è omologato secondo il **Regolamento n. 10 ECE** col n.


FRANCAIS

MED AMP vous permet d'écouter sur les haut-parleurs d'origine de votre véhicule les indications des navigateurs GPS portables, des lecteurs **MP3**, des **iPod®**, des players audio ou de tout autre dispositif équipé d'une sortie audio analogique.

Le double entrée audio permet la reproduction d'un lecteur audio externe, de l'autoradio et la reproduction temporaire du message vocal du navigateur, avec gestion automatique de la priorité.

Ceci est rendu possible grâce au fait que **MED AMP** dispose de 2 circuits «sensing» qui suppriment le volume de l'autoradio lorsque le lecteur **iPod®/MP3** est en marche permettant ainsi d'écouter l'indication du navigateur.

Son amplification interne de **4x40 W** permet à **MED AMP** de faire fonctionner l'installation audio sans avoir besoin d'autoradio. Cette dernière peut donc être considérée comme "superflue".

Si l'installation d'origine de l'autoradio est complétée par un kit "MAINS LIBRES" pour téléphone portable, **MED AMP** doit être interposé entre l'autoradio et le kit "MAINS LIBRES".

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

Tension d'alimentation:	12 Vdc (nominaux)
Absorption de courant: (valeurs moyennes)	< 120 mA (au repos, avec clé de contact enclenchée) < 0 mA (Au repos, avec clé de contact non-enclenchée) < 3 A (en marche)
Plage de température:	de -40 °C à +85 °C
Positionnement:	en habitacle
Protection:	IP 40 (IEC 529 1989) DIN 40050 EN 60529
Protections en température:	+85 °C de surchauffe interne TDA
Nombre de canaux:	4
Impédance minimum:	4 ohms / canal
Puissance maximum:	40 W x 4 canaux
Nombre d'entrées:	2
Connexions entrées:	mini jack 3,5 mm femelle
Connexions autoradio:	standard

HOMOLOGATIONS

MED AMP est homologué conformément au **Règlement n. 10 ECE** avec le numéro:


ENGLISH

MED AMP lets you hear the information from your portable satellite navigation unit, your **MP3** player, **iPod®**, audio player, or any other device with an analogical audio output using the vehicles original speakers.

The double audio input allows sound reproduction from an external audio player, the car radio, and the temporary reproduction of the vocal messages from the satellite navigation unit, automatically managing the priority between the units.

This is possible thanks to the **MED AMP's** 2 "sensing" circuits that silence the car radio when the **iPod®/MP3** player is in function, or that allow the GPS instructions to be heard.

With its internal **4 x 40W** amplification, **MED AMP** can "play" the stereo system without a radio, which can be considered "superfluous".

If the original car radio system has a speakerphone system for your cellular telephone, **MED AMP** will be inserted between the radio and the speakerphone.

TECHNICAL FEATURES:

Feeding voltage:	12 Vdc (nominal)
Current Absorption: (average values)	< 120 mA (at rest, with ignition on) < 0 mA (at rest, with ignition off) < 3 A (when functioning)
Temperature range:	from -20 °C to +85 °C
Place:	cockpit
Protection:	IP 40 (IEC 529 1989) DIN 40050 EN 60529
Temperature Protection:	+85 °C from Internal TDA Overheating
Number of Channels:	4
Minimum Impedance:	4 ohm / channel
Maximum Power:	40 W x 4 Channels
Number of Inputs:	2
Input Connections:	minijack 3.5 mm Female
Car Radio Connections:	standard

HOMOLOGATIONS

MED AMP is homologated (oppure approved) in compliance with the **ECE Regulation n. 10** under the following approval n.


ESPAÑOL

MED AMP permite escuchar a través de los altavoces originales del vehículo las indicaciones del navegador por satélite portátil, del lector **MP3**, del **iPod®**, de un reproductor de audio o de cualquier otro dispositivo que disponga de una salida de audio analógica.

La doble entrada de audio posibilita asimismo la reproducción de un lector de audio externo, de la radio y la reproducción temporal del mensaje vocal del navegador, gestionando automáticamente la prioridad.

Todo esto es posible gracias a que **MED AMP** está equipado con dos circuitos de detección que silencian la radio cuando el lector **iPod®/MP3** está funcionando o permiten escuchar las indicaciones del navegador.

Gracias a su amplificación interna de **4 x 40 W**, **MED AMP** hace "sonar" el equipo de audio sin necesidad de que exista una radio, la cual, por tanto, puede considerarse "superflua".

Si en la instalación original se montó un módulo de "MANOS LIBRES" para el teléfono móvil, el **MED AMP** deberá montarse entre la radio y el módulo de "MANOS LIBRES".

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Tensión de alimentación:	12 Vdc (nominales)
Absorción de corriente: (valores medios)	< 120 mA (en estado de reposo, con el salpicadero encendido) < 0 mA (en estado de reposo, con el salpicadero apagado) < 3 A (en funcionamiento)
Campo de temperatura:	de -20 °C a +85 °C
Instalación:	en el habitáculo
Protección:	IP 40 (IEC 529 1989) DIN 40050 EN 60529
Dispositivos de protección con temperatura:	+85 °C por recalentamiento interno de la TDA
Número de canales:	4
Impedancia mínima:	4 Ohmios /canal
Potencia máxima:	40 Vatios x 4 canales
Número de entradas:	2
Conexiones de entradas:	minijack 3,5 mm hembra
Conexiones de radio:	estándar

HOMOLOGACIONES

MED AMP esta homologado de conformidad con la **Reglamentación n. 10 ECE** con el n.

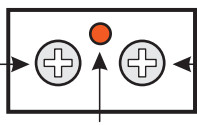




**REGOLAZIONI DI COMMUTAZIONE
SWITCHING RULES**

TRIMMER 1

INGRESSO 1 NAVIGATORE (NAVI) Imposta il tempo di ritorno dopo che il navigatore smette di "parlare" 0~10sec
Satellite Navigation INPUT 1 (NAVI) Set the return time after the GPS system stops "speaking" 0~10 sec.



LED ACCENSIONE
LED ON

TRIMMER 2

INGRESSO 2 LETTORE Mp3 Imposta il tempo di ritorno dopo che il lettore iPod®/MP3 smette di "suonare" 0~40sec
MP3 PLAYER INPUT 2 Set the return time after the iPod®/MP3 player stops "playing" 0~40sec.

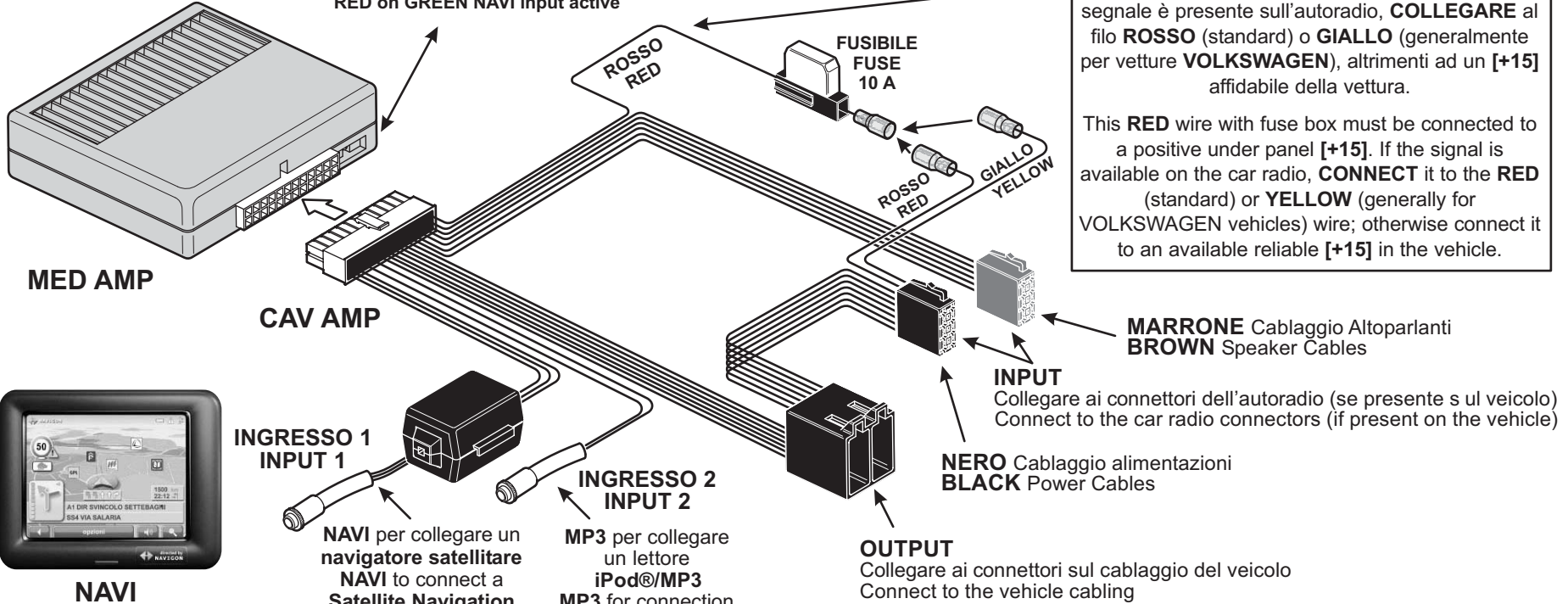
ROSSO acceso - VERDE ingresso NAVI attivo
RED on GREEN NAVI input active

Questo filo **ROSSO** con portafusibili deve essere collegato ad un positivo sotto quadro [+15]. Se il segnale è presente sull'autoradio, **COLLEGARE** al filo **ROSSO** (standard) o **GIALLO** (generalmente per vetture **VOLKSWAGEN**), altrimenti ad un [+15] affidabile della vettura.

This **RED** wire with fuse box must be connected to a positive under panel [+15]. If the signal is available on the car radio, **CONNECT** it to the **RED** (standard) or **YELLOW** (generally for **VOLKSWAGEN** vehicles) wire; otherwise connect it to an available reliable [+15] in the vehicle.

ATTENZIONE:
In commercio sono disponibili dei cavetti adattatori per l'interfacciamento diretto all'autoradio adatti alla maggior parte dei veicoli.

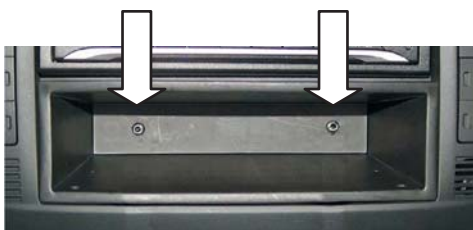
WARNING:
Adapter cables are commercially available for the direct car radio interface, suitable for most vehicles.



Fissare i 2 connettori minijack di 3,5 mm ad una parete in plastica rigida del cruscotto o del tunnel centrale, ad esempio su di un copriforo, nel vano portaoggetti, fissandoli con la ghiera in dotazione, in posizione facilmente raggiungibile ma **che non intralci il guidatore.**

Praticare un foro con diametro **6 mm**.

La confezione comprende anche i 2 cavetti con connettore minijack da entrambi i lati per collegare il navigatore e l'iPod®/MP3.



Attach the 2, 3.5 mm minijack connectors to a rigid plastic wall of the dashboard or centre console, for example in a cover, in the glove compartment, attaching it with the provided plug, in a position that can easily be reached by, **but that does not hinder, the driver.**

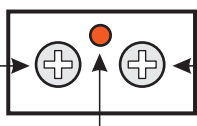
Make a **6 mm** diameter hole.

This package also contains 2 cables with minijack connectors on both ends for connecting the satellite navigation unit and iPod®/MP3.

**RÉGLAGES DE COMMUTATION
AJUSTES DE CONMUTACIÓN**

TRIMMER 1

ENTRÉE 1 NAVIGATEUR (NAVI) Réglage du temps de retour après que le navigateur arrête de « parler » de 0 à 10 s
ENTRADA 1 NAVEGADOR (NAVI) Programa el tiempo de retorno una vez que el navegador deja de "hablar" 0~10 s



LED ALLUMAGE
LED DE ENCENDIDO

TRIMMER 2

ENTRÉE 2 LECTEUR MP3 Réglage du temps de retour après quel electeur iPod®/MP3 arrête de "diffuser" de lamusique de 0 à 40s
ENTRADA 2 LECTOR MP3 Programa el tiempo de retorno una vez que el lector iPod®/Mp3 deja de "sonar" 0~40s

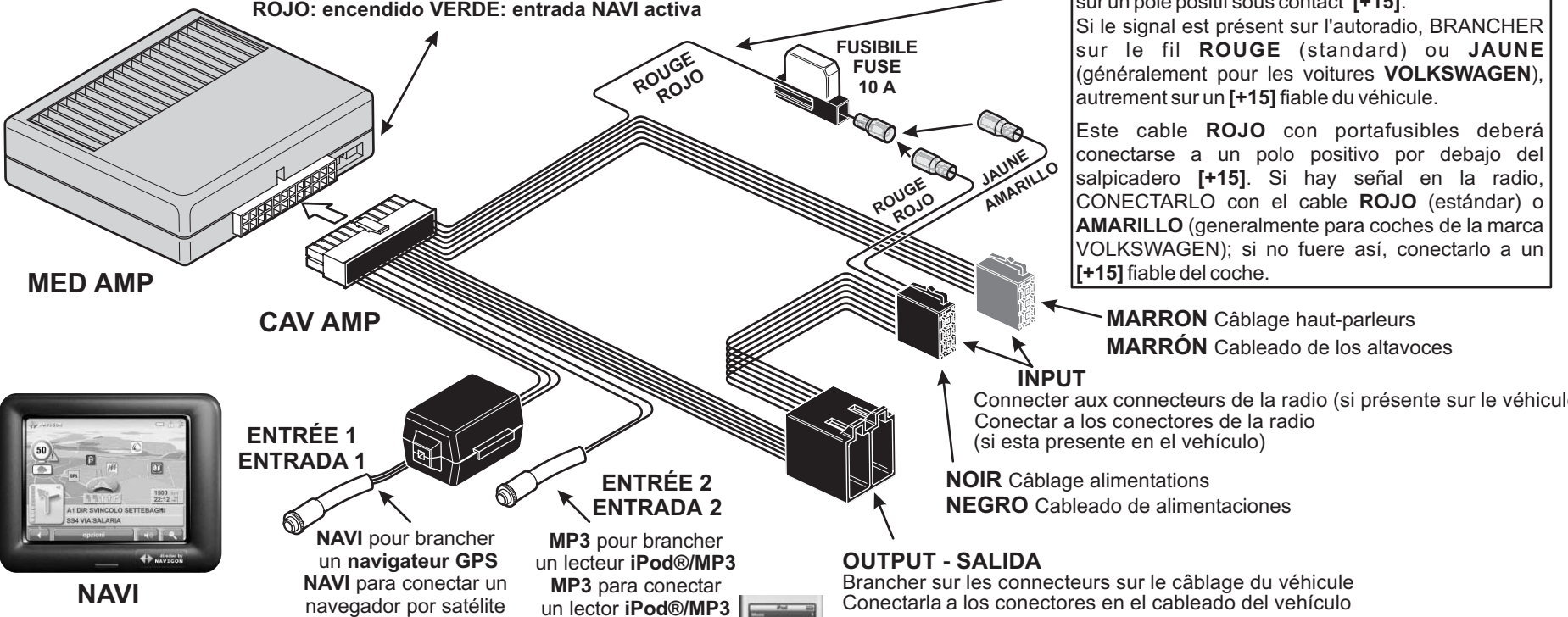
ROUGE allumé VERT entrée NAVI activée
ROJO: encendido VERDE: entrada NAVI activa

Ce fil **ROUGE** avec porte-fusibles doit être branché sur un pôle positif sous contact [+15]. Si le signal est présent sur l'autoradio, **BRANCHER** sur le fil **ROUGE** (standard) ou **JAUNE** (généralement pour les voitures **VOLKSWAGEN**), autrement sur un [+15] fiable du véhicule.

Este cable **ROJO** con portafusibles deberá conectarse a un polo positivo por debajo del salpicadero [+15]. Si hay señal en la radio, **CONECTARLO** con el cable **ROJO** (estándar) o **AMARILLO** (generalmente para coches de la marca **VOLKSWAGEN**); si no fuere así, conectarlo a un [+15] fiable del coche.

ATTENTION:
Des câblots, pour l'interfaçage direct de l'autoradio et adaptés à la majeure partie des véhicules sont disponibles dans le commerce.

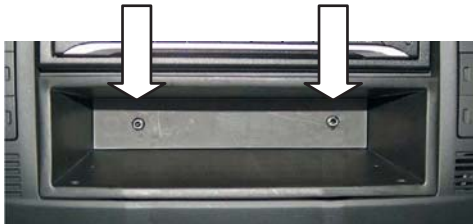
ATENCIÓN:
En el mercado existen cables adaptadores para el acoplamiento directo a la radio, idóneos para la mayoría de los vehículos.



Fixer les 2 connecteurs mini jack de 3,5 mm sur une paroi en plastique rigide du tableau de bord ou du tunnel central, sur un cache trou de la boîte à gants par exemple, en les fixant avec l'embout en dotation, dans un emplacement facile d'accès **mais qui ne gêne pas le conducteur.**

Faire un trou de **6 mm** de diamètre.

L'emballage contient également 2 câblots avec connecteur mini jack des deux côtés pour brancher le navigateur et l'iPod®/MP3.



Colocar los dos conectores minijack de 3,5 mm en una pared de plástico rígida del salpicadero o del túnel central (por ejemplo, en una tapeta, en el hueco para colocar objetos) fijándolos con la tuerca suministrada en una posición a la que pueda accederse fácilmente pero **que no entorpezca al conductor.**

Realizar un orificio foro de **6 mm** de diámetro.

El embalaje incluye asimismo dos cables con un conector minijack en cada uno de los lados para conectar el navegador y el iPod®/MP3.

